

The 1st International Conference on Education, Language, and Arts (ICELA)

**“INTERCULTURAL COMMUNICATION THROUGH LANGUAGE,
LITERATURE, AND ARTS”**

Proceedings:

The 1st International Conference on Education, Language, and Arts (ICELA)
“INTERCULTURAL COMMUNICATION THROUGH LANGUAGE, LITERATURE, AND ARTS”

Nomor ISSN : ISSN 2579-8847

Kodebar : 977 2579884 00

Tanggal Verifikasi : 10 Mei 2017

SK ISSN : 0005.25798847/JI.3.1/SK.ISSN/2017.05

Sumber: issn.lipi.go.id

PROCEEDINGS

The 1st International Conference on Education, Language, and Arts
(ICELA)
2017

“INTERCULTURAL COMMUNICATION THROUGH LANGUAGE, LITERATURE, AND ARTS”

Jakarta, 17-18 Mei 2017

Reviewer:

Prof. Dr. Khaeruddin Al-Junaid
(Faculty of Social Sciences and Arts, National University of Singapore)

Prof. Dr. Aceng Rahmat, MA
(Universitas Negeri Jakarta)

Dr. Nuruddin, MA
(Universitas Negeri Jakarta)

Dr. Shahidul Islam
(Universitas Daka Bangladesh)

Editor:

Dr. Siti Gomo Attas, M.Hum.
Dr. Nur Saadah Fitri Asih, M.Pd.
Dra. Santiah, M.Pd.
Rahayu, Purbasari, M.Hum.
Ratna, M.Hum.
Ati Sumiati, M.Hum.
Asisda Wahyu A.P., M.Hum.

Layouter:

Dra. Rr. Kurniasih RH, MA.
Milki Aan, MA.
Rizky Wardhani, M.Pd., MTCSOL.
Moh. Kamal, MA.
Marlina, M.Pd.

FAKULTAS BAHASA DAN SENI UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

Bung Hatta Building, 2nd Floor
Jl. Rawamangun Muka, Jakarta Timur, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 13220

Proceedings:

The 1st International Conference on Education, Language, and Arts (ICELA)
“INTERCULTURAL COMMUNICATION THROUGH LANGUAGE, LITERATURE, AND ARTS”
Jakarta, 17-18 Mei 2017

© Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Jakarta

Diterbitkan oleh:
Fakultas Bahasa dan Seni
Universitas Negeri Jakarta
Building DE, Jl. Rawamangun Muka, 13220
Jakarta - Indonesia
Telepon (+621) 214895 E-Mail: icela@unj.ac.id.
Website: www.fbs.unj.ac.id
CP. +6285781336543 Pos-el. icela@unj.ac.id

Cetakan Pertama,
Sa'ban 1439H./Mei 2017

Pasal 72

Undang-Undang Nomor 19 Tahun 2002 tentang Hak Cipta

1. Barangsiapa dengan sengaja dan tanpa hak melakukan perbuatan sebagaimana dimaksud dalam Pasal 2 ayat (1) atau Pasal 49 ayat (1) dan ayat (2) dipidana dengan pidana penjara masing-masing paling singkat 1 (satu) bulan dan/atau denda paling sedikit Rp 1.000.000,00 (satu juta rupiah), atau pidana penjara paling lama 7 (tujuh) tahun dan/atau denda paling banyak Rp.5.000.000.000,00 (lima miliar rupiah).
2. Barangsiapa dengan sengaja menyiarkan, memamerkan, mengedarkan, atau menjual kepada umum suatu Ciptaan atau barang hasil pelanggaran Hak Cipta atau Hak Terkait sebagaimana dimaksud pada ayat (1) dipidana, dengan pidana penjara paling lama 5 (lima) tahun dan/atau denda paling banyak Rp 500.000.000,00 (lima ratus juta rupiah).

WELCOMING REMARKS
RECTOR'S UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
International Conference on Education, Languages, and Arts (ICELA)
Jakarta, 17-18 May 2017

Peace be upon Us

Ladies and Gentlemen,

I believe it is God's blessing that we come and attend this very important event; *International Conference on Education, Languages and Arts 2017*. This conference is meant to celebrate the 53rd Dies Natalis of Universitas Negeri Jakarta and the 8th Art, Education, and Culture Fair (ARTEC) of the Faculty of Languages and Arts. Indeed, it's my pleasure to welcome you and extend a further word of welcome to everyone here. Therefore, allow me to welcome you all with the highest appreciation and enthusiasm.

My highest appreciation goes to all the committee members led by Dr. Nuruddin, M.A., who have worked hard and brilliantly convening this conference. I believe that convening this conference is not something a fairy Godmother could do – waiving the magic wand and turning the poor little girl into a charming beautiful princess. Time, energy, and thought spent for this conference hopefully makes ICELA one of the momentum in enhancing the quality of education in Indonesia.

I'm proud to inform that this conference is attended by 346 participants, coming from 12 countries, such as; Brunai Darussalam, Bangladesh, Uni Emirat Arab, Algeria, Libya, Sudan, King Saudi Arabia, Australia, Vietnam, Malaysia, Singapore, Maroko.

I'm also proud to inform that there are 212 accepted papers which are classified under 8 sub-themes:

1. Language Learning, Literary Learning, and Art Learning in the 21st Century Educational Institutions.
2. Multicultural Education in Language, Literature, and Arts
3. Language, Literature, and Arts in ICT
4. Glocalization in Education, Literature, Arts and Cultural Studies
5. Language and Culture in New Media
6. Critical Issues in Translation Studies
7. Discourse Analysis in Language, Literature, and Arts
8. Gender and Sexualities in Language, Literature, and Arts

Ladies and Gentlemen,

My special welcome and appreciation also be addressed to all invited speakers of the conference. They are prominent figures in the disciplines of

languages, literatures, cultural studies, translation, and arts, coming from Singapore, Bangladesh, and Indonesia. To be specific, allow me to call them (Please kindly stand up to greet audience)

1. Prof. Dr. Abdurrahman Mas'ud, Head of Research, Development, and Training the Ministry of Religious Affairs
2. Prof. Dr. Khaeruddin Al Junaid, National University of Singapore
3. Prof. Shahidul Islam, Director of Arabic Department Dhaka University Bangladesh
4. Dr. Aquarini Priyatna, Head of Literature and Cultural Studies Department Universitas Padjajaran Bandung

My highest appreciation should also goes to all presenters of parallel sessions and participants of this conference.

Ladies and gentlemen,

This conference signifies the inconspicuous segregation of disciplines, especially in education, languages, literature, arts, and cultural studies. I hope that this conference will initiate multidisciplinary communication, not only among study programs but also among universities in Indonesia and overseas. Intercultural communication through languages, literature and arts that becomes the heart of ICELA's main theme reflects *integrated studies* – cultural collaboration in education that mutually enhance and dilute the so-called academic segregation in the multidimensional world of education. Thus, network built between participants and institutions should be embraced and lifted up to a higher level. Most importantly, the network is expected to be able to create the quality of retention knowledge to all participants and presenters as a result of mutual interplay from one discipline of knowledge to the others.

I sincerely hope that this conference produces best products in developing multi/transdisciplinary studies for the enhancement of our education. I officially open the 1st International Conference on Education, Languages, and Arts (ICELA) under the theme of “intercultural communication through languages, literature, and arts” and ARTEC Fair 2017.

Good luck and have a vibrant conference. Thank you.

Universitas Negeri Jakarta

Rector,

Prof. Dr. Djaali

WELCOMING REMARKS HEAD OF THE COMMITTEE

Assalamu alaikum warahmatullah wa barakatuh

Thank God Almighty for blessing us with his grace to hold our first international conference on celebration of Arts, Education, and Culture Fair (Artec Fair) of Faculty of Languages and Arts, Universitas Negeri Jakarta. This conference is also meant to celebrate the 53rd Dies Natalis of Universitas negeri Jakarta.

Our first International Conference on Education, Languages, and Arts, here after called ICELA, raised theme on “Intercultural Communication through Language, Literature, and Arts”.

The development of intercultural communication discourse of the so-called “western” and “eastern” perspectives indicates that the feasibility of multicultural studies in the realm of global-local nexus demonstrates the magnitude of the advancement of trans-disciplinary studies. These studies cover various critical significant issues, such as the most recent one that highlights the ideological contestation between the discourse of nationalism (framed in the notion of *Bhinneka Tunggal Ika*/ diversity/pluralism) and religiosity. Not only does it occur in the realms of politic, law, economy, but that it also proliferates in the social, education, and cultural arenas.

The embodiment of these contestations arguably can be seen in the form of, **firstly**: head to head, such as amongst: a) the discourse of education politisation in the framework of the national character building (nationalism) , b) the discourse of religiosity versus nationalism, c) the discourse of gender and sexuality in literature, art and religion, d) the discourse of translation practices, e) the politic in the new media (such as social media), f) the development of language and language education studies and the utilization of ICT in education, g) the abuse of ICT in the discourse contestation, h) learning aspects in all lines of education; **secondly**, in the form of discourse trespassing and/or syntesising, such as in the educational, social, political, cultural and religious contexts.

On this occasion we received 212 papers written in seven world languages; English, Arabic, Mandarin, Japanese, French, German, and Indonesia. There are 346 presenters from 13 countries, namely Saudi Arabia, Morocco, United Arab Emirate, Iran, Australia, Vietnam, China, Jordan, Malaysia, Bangladesh, Brunei Darussalam, Singapore, Algeria, Libya, King Saudi Arabia, and the host of this conference, Indonesia.

We are indebted for the support from the following distinguished people and should extend oir biggest gratitude to:

1. Prof. Dr. Djaali, rector Universitas Negeri Jakarta, for his support in this academic forum and for his favourable time to address his welcoming remarks.
2. Prof. Dr. Aceng Rahmat, M.Pd, Dean of Faculty of Languages and Arts, and vice deans for their directions and financial support.

3. All participants who have contributed to this conference from the initial process to the day of the conference.
4. All committee members who have devoted their time, efforts, and energy for the successful running of this conference.

We have devoted all the best for this conference, however, we believe that our very first conference still has some lacks here and there. For that, we need your valuable feedback for the improvement of our conference in the future. Finally, it is our hope that this conference will be beneficial for everybody who has passion on the development of knowledge in education, languages, and arts.

Thank you very much.

Wassalamu'alaikum warahmatullah wabaratuh

Jakarta, 17 May 2017
Head of Committee

Dr. Nuruddin, M.A.

PROCEEDINGS

The 1st International Conference on Education, Language, and Arts
**“INTERCULTURAL COMMUNICATION THROUGH
 LANGUAGE, LITERATURE, AND ARTS”**

DAFTAR ISI

SUB THEME 5

LANGUAGE AND CULTURE IN NEW MEDIA

| | |
|--|------------------|
| NON VERBAL COMMUNICATION: HAND GESTURES OF GOVERNOR CANDIDATE IN DKI JAKARTA CAMPAIGN 2017 Abie Besman; Ika Merdekawati Kusmayadi..... | 1329-1338 |
| A DISCOURSE ANALYSIS USING THEO VAN LEEUWEN MODEL ON CORRUPTION CRIME NEWS REPORTED IN LAW AND POLITICAL RUBRICS OF KOMPAS DAILY Afif Rofii..... | 1339-1350 |
| NEW MEDIA ROLE IN TRANSFORMATIVE LEARNING MODEL ON HIGH EDUCATION: STUDY IN COMMUNICATION MANAGEMENT FIKOM UNPAD Asep Suryana dan Anter Venus..... | 1351-1358 |
| IDENTITAS ETNOLINGUISTIK PADA WACANA MEDIA SOSIAL FACEBOOK Betsi Rooroh..... | 1359-1368 |
| MIDDLE CLASS REPRESENTATION IN CIGARETTE ADVERTISEMENT IN INDONESIA Centurion Chandratama Priyatna, Anwar Sani..... | 1369-1380 |
| RELIGIOUS, ETHNIC, AND POLITICAL DISCURSIVE CONTESTATION IN <i>AKSI BELA ISLAM</i> FROM THE PERSPECTIVE OF THE GUARDIAN, THE NEW YORK TIMES, AND THE WALL STREET JOURNAL Eva Leiliyanti dan Regina Nopia Helnaz..... | 1381-1390 |
| COMMUNICATION BEHAVIOR OF NETIZEN IN SOCIAL MEDIA RELATED TO POLITICAL ISSUES FX Ari Agung Prastowo and Priyo Subekti..... | 1391-1398 |

| | |
|--|------------------|
| DEVELOPING CRITICAL THINKING USING BRAIN TEASERS GAMES (Critical Literacy in Higher Level Thinking) Halimah | 1399-1408 |
| MOVES ANALYSIS OF DISCUSSION SECTION OF RESEARCH ARTICLES PUBLISHED IN INDONESIAN ACCREDITED JOURNALS Kheryadi, Berry Septiana, Inayatullah | 1409-1416 |
| THE USE OF SOCIAL MEDIA IN PANGANDARAN COUNTY GOVERNMENT POLICY OF SOCIALIZATION THROUGH THE LOCAL CULTURAL SOCIETY PANGANDARAN Priyo Subekti, FX and Ari Agung Prastowo | 1417-1424 |
| UTILIZATION OF SOCIAL MEDIA BY DRIVING TOURISM TO PROMOTE TOURISM POTENTIAL PANGANDARAN BEACH INTHE CULTURAL PERSPECTIVE Priyo Subekti, Yanti Setianti | 1425-1432 |
| THE ONLINE PRESENCE OF UNESCO WORLD HERITAGE SITES IN EAST ASIA, SOUTH ASIA, SOUTH EAST ASIA Puspita Ayu Permatasari, Lorenzo Cantoni | 1433-1446 |
| VANDALISME BAHASA OLEH GENERASI X SEBAGAI DAMPAK ADOPSI TEKNOLOGI Putri Limilia, Nindi Aristi | 1447-1456 |
| PEMERTAHANAN BUDAYA LOKAL MELALUI MEDIA BARU OLEH PENULIS SUNDA DI KOTA BANDUNG Santi Susanti, Iwan Koswara | 1457-1468 |
| THE INFLUENCE OF SOCIAL MEDIA TOWARD LANGUAGE AND CULTURE STUDENTS OF ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM AT FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION OF MUHAMMADIYAH UNIVERSITY PALEMBANG Sherly Marliasari | 1469-1478 |
| EKSPRESI EUFEMISTIK DALAM PIDATO KABINET KERJA JOKOWI Silvia Marni | 1479-1488 |
| PENULISAN IKLAN SEBAGAI BAGIAN DALAM MENULIS POPULER BERBASIS INDUSTRI KREATIF BAGI MAHASISWA PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA Siti Ansoriyah | 1489-1498 |
| RAGAM BAHASA REMAJA DI MEDIA SOSIAL Slamet Mulyana dan Meria Octavianti | 1499-1510 |

PROBLEMATIKA PERKEMBANGAN KOSAKATA BAHASA JAWA
DIALEK BANYUMAS DI MEDIA SOSIAL

Yani Paryono 1511-1522

SUB THEME 6

CRITICAL ISSUES IN TRANSLATION STUDIES

MAJOR METHODOLOGICAL ASPECTS OF DISAGREEMENT AMONG
TRANSLATORS OF THE QUR'AN

أهم مظاهر الاختلاف المنهجية بين مترجمي معاني القرآن الكريم إلى اللغة الإنكليزية

Ali Yunis Aldahesh..... 1523-1550

تشكيلا لمصطلحات لعربية الحديثة في مجال الطيبة:

دراسة تحليلية في المعجم المورد المزدوج والمعجم الطيبة نوريا

أوفي أفيان مصطفى 1551-1560

UNDERSTANDING MENTAL PROCESS OF READING ACTIVITIES IN
TRANSLATION TASK THROUGH OBSERVABLE BEHAVIORS: A
PREVIEW OF STUDENTS' TRANSLATION PROCESS

Engliana..... 1561-1568

TWO PERSPECTIVES OF SEXUALITY IN “PULANG, SEBUAH NOVEL”
AND ITS TRANSLATION

Erlina Zulkifli Mahmud, Bima Bayusena, Ratna Erika Suwarno..... 1569-1578

الحقول الدلالية بين المصطلحات المترادفة وأثرها في فهم القرآن

محمد إسماعيل..... 1579-1590

AKURASI HASIL TERJEMAHAN ARAB-INDONESIA DENGAN
APLIKASI GOOGLE-TRANSLATE
ANALISIS KRITIS TERHADAP HASIL TERJEMAHAN MAHASISWA
PBA FAKULTAS TARBIAH DAN KEGURUAN IAIN IMAM BONJOL
PADANG

Neli Putri, Hafni Bustami, Husnil Azani..... 1591-1602

PENERJEMAHAN LEKSIKON BUDAYA DALAM NOVEL
RONGGENG DUKUH PARUK

Sa'idatun Nishfullayli 1603-1616

PENERJEMAHAN ISTILAH BUDAYA PADA CATATAN PERJALANAN
KARYA LUMHOLTZ DALAM BAHASA INDONESIA: KAJIAN
PENERJEMAHAN SEBAGAI KOMUNIKASI ANTARBUDAYA

Singgih Daru Kuncara 1617-1628

SUB THEME 7
DISCOURSE ANALYSIS IN LANGUAGE, LITERATURE, AND ARTS

| | |
|---|------------------|
| ANALISIS WACANA DAN EDUKASI: SEMIOTIK MULTIMODAL FILM ZINDONESIA 90-AN “LUPUS IV: ANAK MAMI SUDAH BESAR” VS 2000-AN “ADA APA DENGAN CINTA” Adisti Primi Wulan | 1629-1648 |
| دراسة ظاهرة الترادف في القرآن الكريم د. أحمد عثمان فضيل حسن | 1649-1672 |
| SURAT CINTA DALAM ‘HATURAN AGAN NUNUNG RAJA INTEN’ KARYA TJARAKA: HASRAT KAUM PRIBUMI DALAM WACANA KOLONIAL Asep Yusup Hidayat | 1673-1680 |
| THE CONCEPTUAL METAPHOR OF IDIOMS OF PARTS OF HUMAN BODY: A COGNITIVE SEMANTIC STUDY Asnita Sirait, Lia Maulia Indrayani, Rosaria Mita Amalia | 1681-1688 |
| KEARIFAN LOKAL UNGKAPAN JAWA DALAM INSTITUSI PUBLIK (Studi Gaya Kepemimpinan Hastabrata pada Sekolah Menengah di Kabupaten Jember) Asri Sundari | 1689-1698 |
| MENGUNGKAP DI BALIK MAKNA NAMA-NAMA KULINER DAN IMPLIKASINYA DI JEMBER JAWA TIMUR (Tinjauan Sosiosemantik) Asrumi | 1699-1714 |
| ABU NAWAS: SEBUAH KAJIAN ANALISIS WACANA KRITIS VAN DIJK Astri Widyaruli Anggraeni | 1715-1722 |
| PENYIMPANGAN PRINSIP KERJA SAMA DALAM WACANA HUMOR PADA ACARA WAKTUNYA INDONESIA BERCANDA Atika Rahmadani, Chevy Finkie G. Murdani | 1723-1728 |
| STRUKTUR DAN KETERPADUAN ANTAR UNSUR DALAM WACANA FIKSIMINI BAHASA INDONESIA Cicik Tri Jayanti | 1729-1740 |

KATA GANTI TUNJUK BAHASA INDONESIA DAN BAHASA JEPANG:
TINJAUAN ANALISIS KONTRASTIF

Diana Kartika 1741-1752

FOREIGNISASI:

UPAYA PEMERTAHANAN BUDAYA DALAM NOVEL *PERBURUAN*
BERBAHASA INDONESIA DAN *LE FUGITIF* BERBAHASA PRANCIS

Dies Oktavia Dwi Astuti dan Izzati Gemi Seinsiani..... 1753-1760

EXCLAMATION MARK'S MEANING IN THE MANGA KOCCHI MUI TE
MIIKO: VISUAL LANGUAGE ANALYZED

Dinda Puteri Alhumaira, Riza Lupi Ardiati..... 1761-1772

تحليل الخطاب الشعريّ

قصيدة أبي البقاء الرندي في رثاء الأندلس (أنموذجاً)

درية عبد الحميد حجازي-وهدي محمد صالح الحديثي 1773-1784

THEME IN WEST SUMATRA FOLKLORE ENTITLED "THE LEGEND OF
MALIN KUNDANG"

(A SYSTEMIC FUNCTIONAL GRAMMAR STUDY)

Efransyah dan Elvi Citraesmana 1785-1798

THE WORD 'OVER' AS PREPOSITION AND ADVERB PARTICLE IN
ENGLISH: SYNTAX AND SEMANTIC ANALYSIS

Ervina C.M Simatupang, Tajudin Nur,

Soeria Soemantri, Elvi Citraesman..... 1799-1806

KAJIAN SOSIO-ETNOPRAGMATIK RAGAM EKSPRESI KESANTUNAN
DIREKTIF BAHASA *MELAYU BUGIS* DALAM WACANA AKADEMIK

LISAN: STRATEGI PEMBERDAYAAN BAHASA

DI TANAH RANTAU LEMBAH PALU SULAWESI TENGAH

Fatma, Sumarlam, Sarwiji Suwandi, Ani Rakhmawati 1807-1816

ALEGORI DAN SIMBOLISASI NILAI-NILAI BANGSA AMERIKA DI
NOVEL THE MARTIAN KARYA ANDY WEIR

Fitra Mandela 1817-1836

SEMIOTIKA DALAM LIRIK LAGU DANGDUT

SEMIOTICS ON DANGDUT LYRICS

Gunawan Wiradharma..... 1837-1848

عربيّة خطاب المقامة: -المقامة البغدادية أنموذجاً-

هيام العمريّ 1849-1468

SUFI LITERATURE: WEAVING SYNERGY, BREAKING THE WALLS OF
DIVERSITY AND RELIGIOSITY

Hazbini dan Rasmus Budhyono 1469-1478

| | |
|---|------------------|
| MEMAHAMI PEMIKIRAN PRAMOEDYA ANANTA TOER DALAM NOVEL BUMI MANUSIA IG. Krisnadi | 1479-1490 |
| METAFORA DALAM LIRIK LAGU COLDPLAY ALBUM A HEAD FULL OF DREAMS (KAJIAN SEMANTIK KOGNITIF) Intan Dwi Persada, Wagianti, Nani Darmayanti | 1491-1900 |
| UTILIZATION OF SUNDANESE PROVERB “ <i>LEUWEUNG KAIAN, LAMPING AWIAN, LEGOK CAIAN, TEGALAN SAWAHAN, HAMBALAN KEBONAN</i> ” IN EDUCATION ENVIRONMENT AT CITARUM HULU WATERSHED Iriana Bakti, Trie Damayanti | 1901-1908 |
| BELAJAR FUNGSI BENTUK –ING DENGAN MEMANFAATKAN MODEL SINTETIK Kurnia Idawati | 1909-1920 |
| ANAK SEBAGAI AKTOR SOSIAL DAN DESAINER DALAM PERMAINAN: ANALISIS WACANA MULTIMODAL TERHADAP PERMAINAN PERANG-PERANGAN ANAK MALUKU Martha Maspaitella | 1921-1930 |
| وبعض قضاياها التعدد اللغوي ومصطفى بوعناني امحمد اللحياني | 1931-1946 |
| أهمية علم المنطق في تعبير اللغة نورهدايتي | 1947-1958 |
| POSSESSIVE STRUCTURE IN ARABIC LANGUAGE: MORFOSYNTAX ANALYTIC Tajudin Nur | 1959-1974 |
| CODE MIXING IN THE “UP TO DATE” DANGDUT SONGS LYRICS Putri Dian Afrinda | 1975-1982 |

MENGUNGKAP DI BALIK MAKNA NAMA-NAMA KULINER DAN IMPLIKASINYA DI JEMBER JAWA TIMUR (Tinjauan Sosiosemantik)

Asrumi

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Jember
asrumi.umi@gmail.com

ABSTRACT

Tujuan penelitian ini untuk mengungkap: (1) makna dan perubahan makna nama-nama makanan dan minuman (kuliner); (2) faktor-faktor yang melatarbelakangi penamaan kuliner; dan (3) dampaknya terhadap animo konsumen pada kuliner yang populis serta implikasinya dengan budaya masyarakat pebisnis. Data penelitian ini dikumpulkan dengan metode observasi dan wawancara mendalam (*indepth interviewing*) dengan teknik dokumentasi dan catat yang dianalisis dengan metode interpretasi, padan referensial, dan deskriptif kualitatif. Menunjukkan hasilbahwa: (1) makna nama-nama kuliner makanan dan minuman dapat bersifat biasa-biasa yang bermakna denotatif dan yang bersifat unik bermakna konotatif/asosiatif. Secara struktural, nama-nama kuliner berpola N+N (seperti *bakso granat*, *mie kober*, *mie setan*); N+V seperti *mie bangsat*, *mie sungken*; dan N+ Adj., seperti *bebek galak*, dengan sistem penamaan untuk penyebutan keserupaan, penemu atau pembuat, tempat asal, dan penyebutan sifat khas. Terdapat perubahan makna, yakni peninggian, penurunan, menyerupai, dan adanya asosiasi yang tidak memiliki hubungan yang logis sebagai variasi tingkatan makna rasa “pedas”. (2) Faktor-faktor yang melatarbelakangi penamaan, banyak yang karena sensasi *marketing* bisnis. (3) Dampak terhadap animo konsumen pada kuliner yang populis masih belum terjadi korelasi yang pasti. Implikasinya terdapat budaya perang *panglaris* dalam bisnis kuliner.

Kata-kata Kunci: *kuliner, makna, dampak dan implikasi.*

1. Pendahuluan

Kuliner (*culinary*) yang bersinonim dengan kata *cuisine* merupakan hal-hal yang berhubungan dengan dapur atau masakan. Penamaan kuliner berkembang pesat sejalan dengan berkembangnya media massa, TV, dan internet serta kreativitas pebisnis kuliner. Kuliner dalam penelitian ini maksudnya adalah makanan dan minuman. Penamaan nama-nama kuliner makanan dan minuman tersebut merupakan salah satu bagian dari satuan bahasa.

Bahasa merupakan sarana komunikasi antarsesama manusia. Selain itu, bahasa juga sebagai sarana ekspresi diri dalam mengungkapkan pikiran dan isi hati. Dalam bahasa terdapat satuan-satuan, yakni: bunyi, kata, kelompok kata atau frasa, klausa, kalimat, wacana, yang kesemuanya tidak lepas dari satuan makna.

Hubungan antara satuan bentuk bahasa yang berupa kata yang memiliki makna dengan benda yang diacu atau ditunjuk bersifat arbitrer. Artinya, bahwa hubungan antara kata *kuda* [kuḍa] dengan wujud bendanya bersifat manasuka atau sesuka penuturnya sesuai dengan kesepakatan masyarakat.

Plato, dalam bukunya, yakni *Cratylus*, dinyatakan bahwa lambang dalam bahasa itu adalah kata, sedangkan makna adalah objek yang dihayati dalam dunia nyata yang berupa rujukan, acuan, atau

sesuatu yang dirujuk oleh lambang-lambang itu. Dalam hal ini, lambang atau kata itu disebut sebagai nama atau label dari benda yang dirujuk atau dilambangkan yang dapat berupa benda, aktivitas, sifat, dan peristiwa (dalam Chaer, 1990:43; Nida, 1973).

Berkaitan dengan sifat bahasa yang arbitrer, penamaan atau pelabelan atau pemberian nama suatu benda atau suatu hal akan bersifat arbitrer. Ketika penamaan atau pelabelan benda bersifat arbitrer, manusia mengalami kesulitan dalam memberi nama semua benda, kegiatan, dan sebagainya, sehingga mereka dapat memilih cara pemberian nama terhadap benda berdasarkan nama kelompoknya, misalnya kelompok binatang melata yang terdiri atas ular, cicak, tokek, dsb., kelompok bunga, seperti mawar, melati, kamboja, teratai, dsb.

Penamaan benda, khususnya nama-nama kuliner (warung, makanan dan minuman) di Jember dapat berkembang seiring dengan perkembangan ilmu pengetahuan dan teknologi masyarakat. Misalnya, pada tahun 80-an, nama-nama makanan yang sekaligus nama warung terdapat nama *bebek goreng*, kemudian seiring perkembangan waktu sekitar tahun 2009-an ditambah label pemilikinya sehingga terdapat nama *Bebek Goreng Slamet*, *Bebek Goreng Abah Faroq*, Setelah itu, terdapat nama *Bebek Sungkem*, *Bebek Galak*, *Bebek Mbeling*, dsb. Untuk minuman, semula hanya terdapat nama *Es Degan*, *Es Buah*, dsb., kemudian terdapat *Es Capcin*, *Es Genderuwo*, *Es Kuntilanak*, *Es Pocong*, dsb. Untuk nama-nama makanan mie dapat berupa *Mie Ayam*, *Mie Goreng*, dsb. kemudian berkembang nama-nama makanan mie yang sensasional, misalnya *Mie Apong*, *Mie Cui*, *Mie Racun*, dsb. Semua nama-nama makanan dan minuman tersebut sebagai bentuk bahasa memiliki pola-pola yang khas, yang dapat berpola nomina (N) + nomina (N), misalnya pada nama *Mie Apong*; berpola N + V, misalnya *Bebek Goreng* dan dapat dimungkinkan terdapat pola-pola yang lain. Untuk mengetahui pola-pola penamaan kuliner tersebut perlu kajian yang mendalam.

Selain memiliki pola-pola gramatik, nama-nama kuliner sebagai wujud kebahasaan, secara semantis selalu memiliki makna, baik makna leksikal, denotatif, gramatikal, maupun makna asosiatif. Misalnya nama kuliner *Mie Ayam* dibentuk dari leksem *mie*, secara leksikal memiliki makna ‘suatu makanan yang terbuat dari tepung terigu dengan diberi ramuan bumbu-bumbu tertentu yang dibentuk lembaran-lembaran kecil dan panjang kemudian direbus sebentar’, sedangkan kata *ayam* bermakna leksikal ‘daging ayam’. Frase *mie ayam* tersebut memiliki makna gramatik ‘mie yang diolah dengan bumbu-bumbu tertentu yang diberi irisan-irisan ayam’. Selain itu, terdapat nama-nama kuliner yang memiliki makna asosiatif, misalnya nama *Mie Rampok*.

Nama kuliner *Mie Rampok*, dibentuk dari kata *mie* dan *rampok*. Makna asosiatif kata *rampok* dapat berupa makna konotatif, yakni memiliki konotasi yang negatif, yakni tindakan mencuri dengan kekerasan atau kejahatan, berkelompok, dan barang-barang diincar itu bernilai besar, yang jika ketangkap, otomatis pasti akan masuk penjara. Makna asosiatif dari *mie rampok* adalah penjara sehingga semua fasilitas dalam kedai *Mie Rampok* tersebut bernuansa penjara. Untuk mengetahui makna-makna kuliner yang lain perlu kajian yang mendalam.

Terdapatnya nama-nama kuliner yang sensasional tersebut di atas, berdampak pada terjadinya penurunan nilai makna, seperti dalam nama *Bebek Sungkem*. Selain itu, terjadi peninggian atau peningkatan makna, seperti pada nama kuliner *Mie Rampok* karena kata *rampok* semula digunakan untuk perbuatan orang yang mencuri dengan kejahatannya yang dihindari, menjadi nama kuliner yang

diharapkan banyak diminati orang. Dan, terdapat juga nama kuliner yang bertentangan dengan logika, seperti *Bebek Galak*, yang realitanya binatang yang memiliki sifat galak itu tergolong binatang buas, misalnya anjing, harimau, dsb, bukan bebek.

Dalam penamaan nama-nama kuliner diprediksi berbagai faktor atau alasan yang digunakan untuk memutuskannya. Diantaranya dapat berupa nama pemilik, rasa, dan dapat juga pengalaman pemilik serta karena pengaktualisasian tingkatan atau variasi rasa pedas. Selain itu, dalam penamaan nama-nama kuliner dapat berdampak pada tingkatan laku keras (*laris*) dan tidaknya makanan yang dijualnya. Realitanya menunjukkan bahwa alasan-alasan yang konsumen berikan atas pemilihan nama-nama makanan di warung atau kedai berkisar pada rasa enak, tempat yang nyaman, harga terjangkau dan murah. Untuk warung atau kedai dengan nama-nama yang sensasional tersebut hanya kedai-kedai tertentu yang masih bertahan tingginya animo konsumen. Tidak sedikit konsumen dan pemilik-pemilik kedai di sekitar kedai yang laris itu merasa heran ketika rasa makanan biasa-biasa, harga juga tidak murah (di atas harga makanan sejenis) dengan tempat yang tidak nyaman, namun banyaknya animo pembeli yang datang di kedai tersebut yang bertentangan dengan standar alasan pemilihan konsumen. Untuk mengetahui kondisi tingkatan animo pembeli dengan penamaan nama-nama kuliner diperlukan kajian yang mendalam pula.

Terkait dengan penelitian ini, terdapat penelitian-penelitian terdahulu yang terkait dengan penelitian ini, diantaranya: (1) Wiwik Sundari (2008) yang berjudul “*Proses Pembentukan Nama-Nama Makanan Berbahasa Inggris di Restoran Simpang Lima*”; (2) Sholehahnu (2005) yang berjudul “*Penamaan dan Makna Asosiatif pada Nama-Nama Kuliner Unik di Surabaya (Kajian Semantik)*”; (3) Chapteri.pdf tentang Abreviasi Nama Kuliner dalam Bahasa Indonesia sebuah Kajian Semantik Leksikal”; (4) Faisah, dkk. Tentang “*Nama Makanan dan Minuman Unik di Jember (Tinjauan Semantik)*”; (5) Alexcy Cheruyak tentang “*Semantics of Paper Names as a Philosophical Problem*”; dan (6) Asrumi (2009) tentang nama-nama warung bernuansa Jepang dalam artikel yang berjudul “*The Acculturation System of Japanese-Indonesian Culture by The Adaptation in The Use Of Language of Hybrid Model: A Case Study in Jember Regency, East Java*”. Kajian-kajian tersebut memiliki kesamaan, yakni tentang kajian semantik, namun terdapat perbedaan, yakni terdapatnya kajian sosial, khususnya dampak penamaan yang sensasional atau populis terhadap animo konsumen serta implikasinya dengan keterlibatannya budaya panglaris dalam bisnis kuliner di Jember. Permasalahan dalam artikel ini mencakup: (1) makna dan perubahannya nama-nama kuliner; (2) faktor-faktor yang melatarbelakanginya; dan (3) dampak penamaan terhadap animo konsumen dan implikasinya dengan keterlibatan budaya panglaris berbisnis kuliner.

2. Metode Penelitian

Data penelitian ini berupa nama-nama kuliner makanan dan minuman. Data dikumpulkan dengan metode observasi dan wawancara mendalam dengan teknik catat dan dokumentasi. Data yang telah diklasifikasi dianalisis dengan metode analisis padan referensial, interpretasi, dan deskriptif kualitatif.

3. Hasil dan Pembahasan

3.1 Bentuk, Makna, dan Sistem Penamaan Nama-Nama Kuliner

Berdasarkan hasil pengamatan di lapangan, kuliner di Jember dibedakan atas kuliner yang

tergolong makanan dan minuman. Kuliner makanan dibedakan atas beberapa jenis, yakni makanan yang terbuat dari: mie, bebek, ayam, rujak, soto, bakso, sate, dan sosis. Kuliner minuman dapat berupa es dengan berbagai variannya. Untuk lebih jelasnya dapat dilihat pada tabel berikut.

Tabel 1. Nama-Nama Kuliner Makanan di Jember

| No. | Jenis Makanan | Nama-Nama Makanan | Pola-Pola Kategori Bentuk | Jenis Makna | Makna |
|-----|---------------|-------------------------|---------------------------|---------------------|---|
| 1. | Mie | Mie goreng | N + V | denotatif | 'Mie yang membuatnya dengan cara digoreng dg bumbu kecap' |
| | | Mie gobyos | N + Adj. | Konotatif/asosiatif | 'sifat atau keadaan penikmat yang berkeringat setelah makan mie' |
| | | Mie bangsat | N + Adj. | Konotatif/asosiatif | 'Keadaan atau sifat usai makan mie yang terasa kepedasan hingga seperti penjahat' |
| | | Mie setan | N + N | Konotasi/asosiatif | Mie yang rasanya pedas sekali hingga bibirnya terasa panas seperti terbakar (api setan) |
| | | Mie racun | N + N | Konotatif/asosiatif | Mie yang rasanya pedas sekali hingga bibirnya terasa panas, memabukkan, hingga membuat sakit (perut), seperti meminum racun. |
| | | Mie ayam | N + N | denotatif | 'mie rebus, dibumbui dan ditaburi daging ayam yang dicingcang halus'. |
| | | Mie ayam solo/mie solo | N + N | denotatif | 'mie rebus, dibumbui dan ditaburi daging ayam yang dicingcang halus dan dibumbui seperti bumbu kecap'. |
| | | Mie Pak Gembrot | N + FN | denotatif | Masakan mie yang dijual oleh Pak Gembrot. |
| | | Mie pangsit/pangsit mie | N + N | denotatif | Mie rebus berbumbu yang ditaburi daging ayam yang dihaluskan dan diberi pangsit (daging giling, wortel, tepung kanji yang dibungkus dengan lembaran tepung terigu yang dikukus), atau lembaran tepung terigu yang digoreng. |
| | | Mie Jakarta | N + N | denotatif | Mie goreng yang berkuah model Jakarta. |

| | | | | | |
|----|-------|---------------------|----------|---------------------|---|
| | | Mie Cui | N + N | denotatif | Mie rebus berbumbu yang ditaburi daging ayam yang dihaluskan. |
| | | Mie Apong | N + N | denotatif | Mie rebus berbumbu yang ditaburi daging ayam yang dihaluskan, yang dibuat oleh Apong (nama pemiliknya). |
| | | Mie Kopyok | N + V | denotatif | Mie rebus berbumbu dan berkuah yang dicampur dengan taoge (kecambah). |
| | | Mie Rampok | N + N | Konotatif/asosiatif | Mie pedas tanpa kuah yang cara penyajian, tempat, dan cara penyebutan pembeli seperti perampok yang dipenjara. |
| | | Mie Setan/Mie Iblis | N + FN | Konotatif/asosiatif | Mie pedas tanpa kuah yang rasa pedasnya itu membuat bibir serasa terbakar (api setan/iblis). |
| | | Mie Ceker | N + N | denotatif | Mie rebus berbumbu yang disertai dengan ceker atau kaki ayam. |
| 2. | bebek | Bebek Goreng | N + V | denotatif | Bebek ungkepan berbumbu yang digoreng (dilengkapi dengan sambal dan lalapan). |
| | | Bebek Galak | N + Adj. | Konotatif/asosiatif | Bebek ungkepan berbumbu yang digoreng (dilengkapi dengan sambal yang sangat pedas dan lalapan) yang membuat penikmatnya menjadi galak atau jahat seperti binatang buas. |
| | | Bebek Sungkem | N + V | Konotatif/asosiatif | Bebek goreng yang disertai sambal pedas dan lalapan yang dapat membuat penikmatnya tertunduk seperti orang yang bersujut. |
| | | Bebek Slamet | N + N | denotatif | Bebek goreng yang dijual oleh keluarga Pak Slamet. |
| | | Bebek Pedas | N + Adj. | denotatif | Bebek goreng dengan sambal pedas atau bebek berkuah yang rasanya sangat pedas. |
| | | Beber Abah | N + FN | denotatif | Bebek goreng yang disertai |

| | | | | | |
|----|-------|--------------------------|-----------|---------------------|--|
| | | Faroq | | | sambal pedas milik Abah Faroq. |
| | | Bebek Mbegor | N + V | Konotatif/asosiatif | Bebek goreng disertai lalapan dan sambal pedas yang membuat penikmatnya merasakan pedasnya hingga berulah atau mengamuk seperti sapi. |
| | | Bebek bledek | N + N | konotatif | Bebek goreng yang disertai lalapan dan sambal yang pedas hingga membuat telinga terasa berbunyi seperti petir. |
| | | Bebek Goreng slamet Asli | FN + FN | denotatif | Bebek goreng yang dijual oleh keluarga Pak Slamet asli (bukan tiruan) |
| | | Bebek Mbeling | N + V | Konotatif/asosiatif | Bebek goreng dan atau bebek bakar yang disajikan dengan sambal (3 macam) sambal yang sangat pedas. Karena pedasnya seperti kenakalan anak kecil. |
| | | | | | |
| 3. | ayam | Ayam Bakar | N + V | denotatif | Ayam yang dibakar disajikan bersama lalapan dan sambal. |
| | | Ayam Goreng | N + V | denotatif | Ayam yang digoreng disajikan bersama lalapan dan sambal. |
| | | Ayam Pedas | N + Adj. | denotatif | Ayam yang dimasak santan dengan rasa yang sangat pedas. |
| | | Ayam Krispi | N + Adj. | denotatif | Ayam yang dilapisi tepung bumbu digoreng hingga krispi atau berasa kriuk-kriuk. |
| | | Ayam Gepok | N + Adj.? | denotatif | Ayam goreng dibumbui khas (dengan cara ditumpuk di atasnya) disajikan dengan lalapan dan sambal pokak dan atau sambal bajak) |
| | | Ayam Goreng Kampung | N + N | denotatif | Ayam kampung (non ras) yang digoreng disajikan dengan lalapan dan sambal. |
| | | Ceker Pedas | N + Adj. | denotatif | Masakan kaki ayam berkuah yang rasanya sangat pedas. |
| 4. | rujak | Rujak Petis | N + N | denotatif | Rujak (isinya cambah, daun kangkung yang direbus, tahu, |

| | | | | | |
|----|------|--------------------|----------|-----------|---|
| | | | | | tempe, lontong) yang dibumbui cabe, garam, gula, air asam, kacang tanah, pisang batu, dan petis. |
| | | Rujak Cingur | N + N | denotatif | Rujak (isinya cambah, daun kangkung yang direbus, tahu, tempe, lontong) yang dibumbui cabe, garam, gula, air asam, kacang tanah goreng, pisang batu, dan petis, isinya ditambah irisan cingur (bibir sapi) yang telah digoreng. |
| | | Rujak Manis | N + Adj. | denotatif | Rujak yang isinya irisan buah-buahan yang diberi bumbu cabe, gula jawa, kacang tanah goreng, dan asam jawa. |
| | | Rujak Soto | N + N | denotatif | Rujak petis yang penyajiannya dengan disiram kuah dan daging atau ceker ayam yang dibumbui soto. |
| | | Rujak Gobet | N + N | denotatif | Rujak manis yang irisan buahnya dengan cara dikukur (diparut) dengan dengan parut sawut atau gobet. |
| 5. | soto | Soto Ayam | N + N | denotatif | Soto yang bahannya dari daging ayam |
| | | Soto (Coto) Banjar | N + N | denotatif | Soto yang dibuat oleh orang banjar atau seperti orang banjar. |
| | | Soto Haji Sukri | N + FN | denotatif | Soto ayam yang dijual atau dibuat oleh Haji Sukri. |
| | | Soto Blitar | N + N | denotatif | Soto daging (sapi) yang dijual oleh orang Blitar dengan bumbu dan cara yang khas Blitar. |
| | | Soto Daging | N + N | konotatif | Soto yang dibuat dari bahan baku daging (sapi). |
| | | Soto Ayam Kampung | N + FN | denotatif | Soto yang dibuat dengan bahan baku daging ayam kampung (non-ras). |
| | | Soto Lamongan | N + N | denotatif | Soto daging yang dibuat oleh orang atau seperti orang Lamongan. |

| | | | | | |
|----|-------|------------------------|-----------|---------------------|---|
| | | Soto Rambi | N + N | denotatif | Soto yang dibuat atau dijual di desa Rambipuji. |
| | | Soto Ayu | N + Adj. | denotatif | Soto ayam yang dibuat atau dijual oleh orang yang parasnya ayu atau cantik dan namanya Ayu. |
| | | Soto Dahlog | N + N | denotatif | Soto ayam yang dijual di Jalan Dahlog. |
| | | Soto Lumajang | N + N | denotatif | Soto ayam kampung yang dijual oleh orang Lumajang. |
| 6. | sate | Sate Kambing | N + N | denotatif | Sate bakar yang dibuat dari bahan baku daging kambing. |
| | | Sate Ayam | N + N | denotatif | Sate bakar yang dibuat dari bahan baku ayam (raS). |
| | | Sate Bangsalsari | N + N | denotatif | Sate kambing dan sate ayam yang dijual oleh orang yang berasal dari Desa atau Kecamatan Bangsalsari. |
| | | Sate madura | N + N | denotatif | Sate kambing dan sate ayam yang dijual oleh orang Madura. |
| | | Sate Bekicot | N + N | denotatif | Sate bakar yang dibuat dari bahan baku bekicot atau siput darat. |
| | | Sate Kelinci | N + N | konotatif | Sate yang dibuat dari bahan baku daging kelinci. |
| | | Sate Kempol/ Sempol | N + N | konotatif | Sate yang dibuat dari bahan baku tepung pohong berbumbu yang bibentuk seperti kempol atau paha (yang ditusuk) dan digoreng. |
| 7. | Sosis | Sosis Bakar | N + V | denotatif | Sosis yang dibakar dan berbumbu. |
| | | Sosis Bakar Jumbo | FN + Adj. | denotatif | Sosis yang besar atau jumbu, digoreng, berbumbu. |
| | | Sosis Goreng | N + V | denotatif | Sosis yang digoreng dan berbumbu. |
| | | Sosis Galak | N + Adj. | Konotatif/asosiatif | Sosis yang dibakar atau digoreng yang berbumbu sangat pedas. |
| 8. | Bakso | Bakso Gobyos | N + Adj. | Konotatif/asosiatif | 'sifat atau keadaan penikmat yang berkeringat setelah makan |

| | | | | | |
|--|--|--------------------------|----------|---------------------|---|
| | | | | | bakso karena kekenyangan dan kepedasan' |
| | | Bakso Mercon | N + N | Konotatif/asosiatif | Bakso bulat yang rasa pedasnya seperti membuat telinga kesakitan seperti mendengar kerasnya bunyi mercon atau petasan. |
| | | Bakso Kabut | N + Adj. | denotatif | Bakso yang bentuknya bulat yang lapisan luarnya berwarna putih (balutan putih telur) seperti warna kabut. |
| | | Bakso Gulung | N + V | denotatif | Bakso yang pentolnya dibuat dengan cara menggulung, sehingga berbentuk memanjang seperti potongan pisang. |
| | | Bakso Sorlem | N + N | denotatif | Bakso yang dijual di bawah pohon mangga. Sorlem abreviasi dari ngisor pelem (bawah pohon mangga). |
| | | Bakso Kerikil | N + N | Konotatif/asosiatif | Baksa yang ditambah gajih yang dicingang berbentuk kecil-kecil, mirip kerikil atau batu kecil. |
| | | Bakso Sayur | N + N | denotatif | Bakso yang dicampur sayuran hijau. |
| | | Bakwan Malang | N + N | denotatif | Bakso khas Malang. |
| | | Bakso Afia | N + N | denotatif | Bakso yang dibuat oleh Afia |
| | | Bakso Bakar | N + V | denotatif | Baksa yang penyajiannya hasil dibakar. |
| | | Bakso Granat/Bakso Rudal | N + N | Konotatif/asosiatif | Bakso yang pentolnya dibuat besar-besar sebesar granat/rudal atau untuk mengebom sesuatu. |
| | | Bakso Jumbo | N + Adj. | denotatif | Baksa yang bentuknya bulat dan besar atau jumbo. |
| | | Bakso Setan | N + N | Konotatif/asosiatif | Baksa yang disajikan dengan sambal, kecap, dan saos yang memiliki rasa sangat pedas membuat penikmatnya kebingungan karena bibirnya terasa kebabak api seperti setan. |
| | | Bakso Tenes | N + N | denotatif | Bakso bulat dan besar sebesar |

| | | | | | |
|-----|-------|---------------------|--------|---------------------|---|
| | | | | | bola tenes. |
| | | Bakso Sabar | N + N | denotatif | Bakso yang dijual oleh Sabar. |
| | | Bakso Solo | N + N | denotatif | Bakso yang bumbu daging cingcang ayamnya khas orang Solo. |
| | | Bakso Gatot | N + N | denotatif | Bakso daging sapi yang dijual oleh Pak Gatot. |
| | | Bakso Urat | N + N | denotatif | Baksa yang pentolnya dibuat dari bahan baku daging sapi dan urat. |
| | | Bakso Kikil | N + N | denotatif | Bakso yang penyajiannya ditambah dengan kikil sapi yang telah direbus. |
| | | Bakso Rusuk | N + N | denotatif | Bakso yang penyajiannya ditambah dengan tulang rusuk sapi yang telah direbus. |
| | | Bakso Tulangan | N + N | denotatif | Bakso yang penyajiannya ditambah dengan tulang rusuk sapi yang telah direbus. |
| 9. | rawon | Rawon Semanggi | N + N | denotatif | Nasi rawon yang dijual di Jalan Semanggi |
| | | Rawon Gayatri | N + N | denotatif | Nasi rawon yang dijual bersana pecel dan soto |
| | | | | | |
| 10. | pecel | Pecel Madiun | N + N | denotatif | Nasi pecel yang dijual oleh orang Madiun. |
| | | Pecel Gladah Kembar | N + FN | denotatif | Nasi pecel yang dijual di jembatan kembar (gladak kembar), Kebonsari Jember. |
| | | Pecel Walisongo | N + N | denotatif | Nasi pecel yang dijual di sebelah toko Walisongo, Jalan Sultan Agung Jember. |
| | | Pecel Pengadilan | N + N | denotatif | Nasi pecel yang dijual di jalan depan kantor Pengadilan Negeri Jember. |
| | | Pecel Rawon | N + N | detotatif | Nasi pecel yang diberi kuah dan daging masakan rawon. |
| | | Mie Begal | N + N | Kononatif/asosiatif | 'mie rebus berkuah ditaburi dendeng tongkol rasa pedas' |
| | | Mie Angel | N + N | Konotatif/asosiatif | Mie goreng tanpa kecap, tidak pedas, ditaburi abon ayam. |

Tabel 2. MaknaNama-Nama Kuliner Minuman

| No. | Jenis Minuman | Bentuk Nama-Nama Minuman | Pola-Pola Kategori Bentuk | Jenis Makna | Makna |
|-----|---------------|--------------------------|---------------------------|---------------------|---|
| 1. | es | | | | |
| | a.biasa | Es Jeruk | N + N | denotatif | minuman yang berbahan baku jeruk yang diberi es. |
| | | Es Teh | N + N | denotatif | Minuman yang berbahan baku teh yang diberi es. |
| | | Es Degan | N + N | denotatif | Minuman yang berbahan baku kelapa muda yang diberi es. |
| | | Es Campur | N + V | denotatif | Minuman es yang diberi irisan buah-buahan segar. |
| | | Es Sirup | N + N | denotatif | Minuman sirup yang diberi es. |
| | | Es Kopyor | N + Adj. | denotatif | Minuman agar-agar yang diberi sirup dan es. |
| | | Es Susu Soda | N + FN | denotatif | Minuman soda yang dicampur sirup, susu, dan es. |
| | | Es Kopi Tora Bika | FN + FN | denotatif | Minuman kopi tora bika yang diberi es. |
| | | Es Dawet | N + N | denotatif | Minuman dawet yang diberi es. |
| | | Es Jus Nangka | FN + N | denotatif | Minuman jus nangka yang dicampur es. |
| | | | | | |
| | b.unik | Es Pocong | N + N | Konotatif/asosiatif | Minuman es yang isinya sirup berwarna kuning, diisi irisan-irisan buah, dalam gelas yang bentuknya kecil bawah, diasosiasikan pocong. |
| | | Es Kuntilanak | N + N | Konotatif/asosiatif | Minuman es yang isinya sirup merah, diisi irisan buah-buahan, diasosiasikan sebagai makhluk halus yang ... |
| | | Es Genderuwo | N + N | Konotatif/asosiatif | Minuman es yang isinya sirup, buah stroberi, pir, belimbing, dan sejenis mie berbentuk ikal (yang diasosiasikan seperti rambut |

| | | | | | |
|----|------|----------------------------------|--------|---------------------|---|
| | | | | | genderuwo sbg makhluk halus). |
| | | Es Tuyul | N + N | Konotatif/asosiatif | Minuman es yang isinya sirup, potongan buah kecil-kecil, dalam gelas kecil, diasosiasikan bentuk fisik tuyul yang pendek dan kecil. |
| | | Es Sundel Bolong | N + N | Konotatif/asosiatif | Minuman es yang isinya sirup dan diberi susu putih, diisi irisan-irisan buah yang putih, diasosiasikan warna putih sebagai warna sundel bolong. |
| | | Es Capcin (capucino dan cingcau) | N + N | denotasi | Minuman es yang dicampur dengan capucino dan cingcau. |
| 2. | kopi | Kopi Cak Wang | N + FN | denotatif | Minuman kopi panas yang dibuat oleh Cak Wang (di warung Cak Wang). |
| | | Kopi Jahe | N + N | denotatif | Minuman kopi yang dicampur jahe. |

Berdasarkan tabel 1 dan 2 tersebut di atas dapat dikatakan bahwa nama-nama kuliner makanan dan minuman di Jember dapat diuraikan berdasarkan : makna, kategori pola-pola pembentukannya, dan sistem penamaan nama-nama kuliner makanan dan minuman. Berikut uraiannya.

a. Kuliner Makanan

Nama-nama kuliner makanan di Jember dapat berbentuk gabungan kata atau frase yang berpola N + N; N + FN; N + V; dan N + Adj. Nama-nama makanan tersebut ada yang bersifat biasa-biasa, yang bermakna denotatif yang produktif dengan sistem penamaan berdasarkan: (1) cara membuat, seperti *mie goreng, bebek goreng, ayam bakar, dan sosis goreng*; (2) bahan, seperti: *sate kambing, sate ayam, sate kelinci, sate bekicot/siput darat, soto ayam, bakso urat, bakso rusuk, dan bakso tulangan*; (3) daerah asal tempat makanan, seperti: *mie jakarta, soto Lamongan, soto Blitar, soto/coto Banjar, soto rambi, soto lunajang, pecel Madiun, bakwan Malang, dan sate Madura*; (4) tempat atau lokasi kedai atau warung, seperti: *soto Rambi, rawon semanggi, pecel gladak kembar, pecel walisongo, dan pecel pengadilan*; (5) pemilik atau penjual atau pembuat, seperti: *mie Apong, bebek Slamet atau bebek goreng Slamet asli, bebek Abah Faroq, bakso afia, bakso sabar, bakso Gatot*; (6) dicampur atau ditambah sesuatu, seperti: *mie pangsit, mie ceker, rujak cingur, rujak soto, bakso sayur, dan pecel rawon*; (7) ukuran produk atau tempat penyajian, seperti: *bakso jumbo, sosis goreng jumbo, bakso kerikil, dan bakso tenes*; (8) cara membuat produk, seperti: *bakso gulung*; dan (9) menyerupai, seperti: *sate sempol* (menyerupai paha).

Selain nama-nama kuliner yang biasa-biasa, di Jember terdapat nama-nama kuliner makanan yang bersifat unik, yang bermakna konotatif/asosiatif dengan sistem penamaan berdasarkan: (1) keserupaan atau kemiripan bentuk dan suasana, misalnya *sate sempol, mie rampok*; (2) kondisi

penikmat makanan yang pedas dan porsi yang banyak, misalnya *mie dan bakso gobyos*; (3) keserupaan perilaku penjahat, misalnya *mie bangsat*; (4) tingkat rasa pedas, misalnya, *mie setan, mie racun, mie setan kober, bebek sungkem, bebek bledek, bebek galak*. Dalam nama-nama makanan unik tersebut terdapat adanya penurunan nilai makna (peyorasi), misalnya bebek sungkem. Hal ini terjadi karena kata *sungkem* sebagai kata-kata bahasa Jawa bermakna ‘tindakan bersujud untuk menghormati orang tua’ sebagai manusia, bukan untuk bebek. Selain itu, juga terjadi peningkatan atau peninggian nilai makna (ameliorasi), misalnya *mie rampok* dan *mie begal*, karena kata *rampok* bermakna ‘tindakan mengambil barang orang lain dengan cara kekerasan yang otomatis mendapat sanksi pidana atau dihukum dipenjarakan’. Kata *rampok* tersebut setelah digunakan untuk nama kuliner dapat meninggikan nilai makna. Dalam hal ini sekaligus terjadi makna keserupaan karena dalam warung tersebut dibuat atau dirancang seperti suasana di penjara dengan pengaturan ruang yang berterali besi dengan sekat-sekat untuk membedakan jenis-jenis tahanan (*tipiring, tipikor, curanmor*), dan tempat penyajian makanan berupa seng berpetak-petak. Selain keserupaan tempat, nama-nama kuliner yang unik juga terdapat makna asosiatif dari tingkah laku atau perilaku penikmat yang merasa kepedasan, ngamuk seperti perilaku setan, nakal atau *mbeling* seperti anak-anak, *galak* atau jahat seperti binatang buas, dan kemiripan rasa pedas seperti *racun* yang mematikan. Berdasarkan uraian tentang nama-nama kuliner makanan yang unik tersebut, pada umumnya menggunakan berbagai macam kata yang unik dan tidak masuk akal untuk menyatakan rasa pedas dalam sambal pedas.

b. Nama Kuliner Minuman

Seperti dalam tabel 2 di muka, Nama-nama kuliner minuman di Jember terdapat nama-nama yang biasa dan yang unik. Nama-nama minuman tersebut berpola N + N; N + FN; FN + N; FN + FN; N + V; dan N + Adj. Adapun nama-nama kuliner minuman yang bersifat biasa memiliki makna denotatif (yang produktif), yakni: (1) bahan baku seperti yang tersebut dalam nama minuman itu yang diberi es’, misalnya: *es dawet, es teh, es jeruk nipis, es degan, es dawet, es buah, es kopi susu, es campur, es kacang ijo, teh hangat, jeruk panas*; (2) pembuat/pemilik, seperti *kopi Cak Wang*; dan (3) campuran, seperti: *capcin* dan *kopi jahe*. Nama-nama kuliner minuman yang bersifat unik bermakna konotatif/asosiatif, yakni: (1) menyerupai bentuk, sifat, warna, seperti: *es genderuwo, es pocong, es kuntilanak, es tuyul, dan es sundel bolong*. Nama-nama minuman unik tersebut terjadi peninggian nilai makna (ameliorasi) dari nama-nama makhluk halus yang banyak ditakuti orang karena suka menakut-nakuti dan memiliki sifat jahat yang sering mengganggu orang menjadi nama minuman yang disukai orang.

3.2 Faktor-faktor yang Mempengaruhi Penamaan Kuliner Makanan dan Minuman

Penamaan nama-nama kuliner makanan dipengaruhi oleh konsep nama-nama warung sebagai sensasi *marketing* bisnis, yakni penamaan berdasarkan: (1) nama pemilik warung, seperti: *mie Apong, bebek Slamet atau bebek goreng Slamet asli, bebek Abah Faroq, bakso afia, bakso sabar, bakso Gatot*; (2) cara membuat makanan, seperti: *mie goreng, bebek goreng, ayam bakar, dan sosis goreng*; (3) bahan makanan, seperti: *sate kambing, sate ayam, sate kelinci, sate bekicot/siput darat, soto ayam, bakso urat, bakso rusuk, dan bakso tulang*; (4) daerah asal tempat makanan, seperti: *mie jakarta, soto Lamongan, soto Blitar, soto/coto Banjar, soto rambi, soto lunajang, pecel Madiun, bakwan Malang, dan sate Madura*; (5) tempat atau lokasi kedai atau warung, seperti: *soto Rambi, rawon semanggi, pecel gladak kembar, pecel walisongo, dan pecel pengadilan*; (6) campuran atau

ditambah sesuatu, seperti: *mie pangsit*, *mie ceke*, *rujak cingur*, *rujak soto*, *bakso sayur*, dan *pecel rawon*; (7) ukuran produk atau tempat penyajian, seperti: *bakso jumbo*, *sosis goreng jumbo*, *bakso kerikil*, dan *bakso tenes*; (8) cara membuat produk, seperti: *bakso gulung*; dan (9) menyerupai, seperti: *sate sempol* (menyerupai paha); (9) konsep keluarga atau kelompok makhluk halus, seperti: *mie angel*, *mie setan*, *mie iblis*; dan kelompok penjahat, seperti: *mie rampok* dan *mie begal*.

Faktor-faktor yang mempengaruhi pemilik warung menamai minuman-minuman yang dijualnya karena umumnya nama-nama minuman di kedai lain, yakni berdasarkan: (1) bahan minuman, seperti, : *es dawet*, *es teh*, *es jeruk nipis*, *es degan*, *es dawet*, *es buah*, *es kopi susu*, *es campur*, *es kacang ijo*, *teh hangat*, *jeruk panas*; (2) nama pemilik warung, seperti: *kopi Cak Wang*; (3) campuran, seperti: *capcin* dan *kopi jahe*; dan (4) nama-nama yang tidak umum atau unik, yakni: (a) pengetahuan pemilik warung tentang kelompok atau keluarga makhluk halus sebagai sensasai, seperti: *es genderuwo*, *es pocong*, *es kuntilanak*, *es tuyul*, dan *es sundel bolong*.

3.3 Dampak Penamaan Kuliner yang Populis terhadap Animo Konsumen

Setan Kober sebagai nama warung yang populis di lingkungan mahasiswa menjual makanan dengan nama-nama yang unik dengan memakai nama-nama keluarga makhluk halus, seperti *mie setan*, *mie **angel***, *mie iblis*, nama makanan yang baru, seperti *siomai*, *hakau*, *kay cha*, *L. Udang*, *sushi*, *L. ayam* dan nama-nama minuman yang unik pula yang juga dalam kategori keluarga makhluk halus, seperti: *es genderuwo*, *es pocong*, *es kuntilanak*, *es tuyul*, dan *es sundel bolong*. Kedai ini paling diminati pembeli para muda (mahasiswa), mulai buka pkl. 12.00 hingga pkl 24.00. Semua jenis makanan dan minuman diminati, penataan ruang sederhana tetapi bersih dan terkesan elegan, penyajiannya dengan model piring yang cantik dengan supit. Pemesan dipanggil satu persatu. Untuk rasa mie yang disajikan tidak istimewa, hanya rasa pedasnya yang tidak mudah hilang. Untuk yang mie angel (tidak pedas) juga tidak istimewa rasanya. Bahkan ada yang beli dibawa pulang, rasanya juga tidak istimewa. Pada umumnya, pemilihan pembeli untuk makanan itu mencakup: rasanya enak, harga kompetitif artinya tidak mahal, tempat menyenangkan dan nyaman. Di kedai setan kober ini, banyak variasi makanan ringan yang unik dan yang baru yang disajikan serta banyak jenis minuman yang unik dan aneh. Keunikan dan keanehan karena tidak masuk akal inilah yang menyebabkan banyaknya pembeli yang berkunjung. Anehnya lagi, rasa sangat pedas pada mie setan dan mie iblis itu tidak membuat sakit perut pembeli. Anehnya lagi, pembeli tidak merasa terganggu dan malas ketika harus baris mengular mengantri lama di depan kasir untuk dapat memesan makanan dan minuman. Makan di tempat itu hatinya merasa senang tanpa beban sambil melihat para juru masak dan pelayan sibuk di bagian masing-masing. Terakhir ditemukan adanya belatung di tutup kotak mie (foto viral) yang baru dibeli dari kedai ini ketika dibuka di rumah. Hal ini menambah keanehan-keanehan yang telah ada.

Kedai *mie setan* dan *bakso srabutan* merupakan kedai yang berada di depan gedung DPRD Jember memiliki pengunjung yang cukup banyak, tetapi hanya waktu malam. Namun, pengunjungnya tidak seramai pengunjung di kedai setan kober. Adalagi kedai Mie ayam dan bakso Wonogiri juga memiliki peminat yang cukup banyak karena menurut pembeli selain rasanya enak, harganya cukup murah, walaupun tempatnya tidak begitu nyaman.

Kedai *mie rampok* yang relatif baru di Jember memiliki 2 menu makanan mie, yakni: *mie rampok* dan *mie begal* dengan berbagai level rasa pedasnya. Kedai ini cabang dari Surabaya, namun

tidak begitu diminati karena rasa mie yang ditaburi abon tongkol tidak banyak disukai mahasiswa dan masyarakat pada umumnya. Selain itu, penyebutan pembeli “tahanan datang” ketika hendak memesan makanan dan sebutan “tahanan kabur” ketika hendak pulang, membuat hati atau perasaan pembeli tidak enak atau tidak nyaman. Semua ini analisis fakta logis.

WarungSate Kambing Patrang yang berjualan sejak tahun 80-an, sudah tidak jualan lagi karena terjadi sesuatu yang aneh, yakni: Gule kambing yang masih panas sudah berbusa atau bau dan nasi yang baru tanak sudah berair ketika baru buka warung sore hari. Kedai tersebut berusaha bertahan, tetapi tetap terjadi kenyataan yang sama. Di sisi lain, warung sate Bangsal yang baru buka sudah banyak pembeli sore hingga malam. Berdasarkan realita warung sate tersebut terdapat dua keanehan, yakni: terjadi keanehan gule dan sate bau dan keanehan satunya baru saja buka di tempat baru sudah laris atau banyak pembelinya.

Kedai *Bebek Mbeling* di jalan raya Hayamwuruk Jember, jalan cepat, strategis, kedainya kecil, harga standar bebek goreng (Rp 18.000/porsi untuk 1 orang) tetapi auranya ada sehingga tidak sepi pembeli atau sangat laris. Keberadaan aura dapat disebabkan oleh keberadaan tempat kedai itu tidak lepas dari unsur di luar bangunan atau unsur supranatural. Artinya bahwa aura itu sengaja ditumbuhkan untuk daya tarik pembeli yang memiliki perasaan tertarik ingin singgah untuk membeli makanan sambil istirahat.

Dalam dunia kuliner tidak terjadi relasi signifikan antara warung populis dan sensasional dengan animo pembeli karena melibatkan unsur supranatural dalam bentuk *panglaris* untuk menutup usaha orang lain agar tutup dan untuk memperkuat usahanya sendiri agar tetap laris. Berdasarkan realita, terdapat tanda-tanda secara riil yang bisa dicermati untuk mengetahui pemanfaatan panglaris pada sebuah kedai atau warung, misalnya pada hari-hari tertentu secara rutin warnungnya tutup (tidak buka). Dapat juga dilakukan penyiraman di depan warung atau kedai, walaupun tanahnya sudah basah atau lantainya sudah keramik. Dengan menaburkan pasir di sepanjang jalan sekitar warung dalam radiustertentu. Terdapat juga dengan memasukkan benda tertentudi dalam tempat tanak atau kuah dagangannya. Bisa juga berupa salah satu alat yang digunakan mengambil atau menciduk makanan, dan bisa juga dengan sebuah benda kecil berupa bungkus (*buntelan*) yang berisi lafal-lafal tertentu yang disimpan dalam laci atau dompet pemilik warung. Ditemukan belatung di dalam makanan atau tempat makanan yang baru saja dibeli dalam keadaan terbungkus. Kesemuanya itu berupa atau berisi makhluk halus yang dimanfaatkan untuk bekerja keras agar mempengaruhi perasaan pembeli untuk berkeinginan singgah atau tidak, merasa nyaman ketika berada di tempat itu, merasakan enak bumbu masakannya, dan setelah pulang ingin datang lagi ke tempat itu bersama teman-teman dan keluarganya.

Selain panglaris terdapat pemanfaatan isu-isu verbal dan media elektronik berupa foto viral yang efektif untuk membuat bisnis kuliner yang populis dan sensasional tutup. Misalnya isu bakso tikus, sate tikus, minyak babi, foto belatung di tempat atau dalam makanan, isu terdapat kaos kaki kotor dalam tempat rebusan bakso, dsb.

4. Implikasi

Implikasinya, dalam dunia usaha kuliner makanan dan minuman terjadi perang supranatural *panglaris* atau adu kekuatan yang berdampak pada kebangkrutan dan bisa juga kekayaan dunia,

namun di balik kekayaan dengan pemanfaatan *panglaris* tersebut akan terjadi kebangkrutan secara agama dan secara fisik karena selalu melibatkan korban untuk imbalan kerja makhluk halus yang telah bekerja keras menjadikan warung makanan dan minumannya laris. Kenyataan yang ada, pemilik warung tidak mengetahui kalau *panglaris* yang didapat dari supranatural atau dari ahli agama itu berupa makhluk halus berupa jin. Yang mereka ketahui hanya berupa benda yang dibungkus kain atau garam, pasir, kemenyan, gula, dsb. Oleh karena itu, pemilik warung ber-*panglaris* itu sebagai korban karena tidak menginginkan warungnya bangkrut. Dalam hal ini dapat dikatakan sebagai *buah simalakama*, karena jika tidak mencari *panglaris*, warung tetangga berusaha menutupnya dengan *panglaris* pula. Dalam hal ini, dalam satu kedai atau warung dapat memiliki lebih dari satu *panglaris*.

5. Kesimpulan

Nama-nama kuliner makanan dan minuman di Jember berpola N+N; N+FN, FN+N, FN+FN, N+V, dan N+Adj. Nama-nama tersebut terdapat nama-nama kuliner yang biasa-biasa bermakna denotatif dan yang unik atau sensasional yang bermakna konotatif/asosiatif sebagai variasi tingkatan rasa pedas rasa makanan dan variasi keluarga makhluk halus untuk minuman. Pemilihan nama-nama kuliner karena sensasional marketing bisnis. Penamaan kuliner yang populis tidak terjadi relasi yang signifikan dengan animo pembeli karena dipengaruhi faktor internal, *panglaris*, dan isu dari kompetitor. Implikasinya terjadi perang *panglaris*, isu verbal, dan video atau foto.

Daftar Pustaka

- Alexcy Cheruyak tentang “*Semantics of Paper Names as a Philosophical Problem*”. Journal.iph.ras.ru/node/446.
- Asrumi. 2009. “*The Acculturation System of Japanese-Indonesian Culture by The Adaptation in The Use Of Language of Hybrid Model: A Case Study in Jember Regency, East Java*”. The Proceedings of the International Seminar on Cultural Diplomacy Between Indonesia-Japan.
- Chaer, Abdul. 1990. *Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta
- Chapteri.pdf tentang Abreviasi Nama Kuliner dalam Bahasa Indonesia sebuah Kajian Semantik Leksikal”. Repository.upi.edu/2146514/s-ind-1106398-chapteri.pdf.
- Faisah, dkk. 2014. “*Nama Makanan dan Minuman Unik di Jember (Tinjauan Semantik)*”. repository.unej.ac.id/bitstream/handle/123456789/faisah-pdf?sequences=1
- Nida, Eugene A. 1973. *Componential Analysis of Meaning*. Greenwich: MOUTON.
- Sholehahnu. 2005. “*Penamaan dan Makna Asosiatif pada Nama-Nama Kuliner Unik di Surabaya (Kajian Semantik)*”. Repository.unair.ac.id/1439/1/gdihub.gdl-s1-2005-sholehahnu-37384-4abst.pdf.
- Wiwik Sundari. 2008. “*Proses Pembentukan Nama-Nama Makanan Berbahasa*